

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)
Local **45c** Plaaslik
Other countries **60c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 3865**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregistreer

Vol. 243

PRETORIA, 6 SEPTEMBER 1985

No. 9925

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 1998

6 September 1985

The Minister of Mineral and Energy Affairs has, in terms of section 12 of the Coal Act, 1983 (Act 32 of 1983), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, "the Act" means the Coal Act, 1983 (Act 32 of 1983).

FORM OF, AND INFORMATION TO BE PROVIDED IN, APPLICATIONS FOR COAL EXPORT CERTIFI- CATES

2. (1) An application for a coal export certificate shall be addressed to the Chief Director, National Institute for Coal Research, Council for Scientific and Industrial Research, P.O. Box 217, Pretoria, 0001, and shall contain the following information:

- (a) Name of colliery;
- (b) name of district in which the colliery is located;
- (c) name and address of the person to whom the coal export certificate is to be forwarded;
- (d) the required date of issue of the coal export certificate;
- (e) if available, records of recent analyses of the coal, referring to—
 - (i) proximate analysis;
 - (ii) gross calorific value;
 - (iii) percentage sulphur; and
 - (iv) ash fusion temperature;
- (f) size grading of the coal product;
- (g) manner in which the coal is prepared;
- (h) place at which the coal can be sampled and the route along which the coal will be conveyed through the Republic;
- (i) particulars of any cases of spontaneous combustion of the coal; and

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 1998

6 September 1985

Die Minister van Mineraal- en Energiesake het ingevolge artikel 12 van die Wet op Steenkool, 1983 (Wet 32 van 1983), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae uiteengesit is.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Wet" die Wet op Steenkool, 1983 (Wet 32 van 1983).

VORM VAN EN INLIGTING WAT VERSKAF MOET WORD BY AANSOEKE OM STEENKOOLUITVOER- SERTIFIKATE

2. (1) 'n Aansoek om 'n steenkooluitvoersertifikaat moet gerig word aan die Hoofdirekteur, Nasionale Instituut vir Steenkoolnavorsing, Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad, Posbus 217, Pretoria, 0001, en moet die volgende inligting bevat:

- (a) Naam van steenkoolmyn;
- (b) naam van distrik waarin die steenkoolmyn geleë is;
- (c) naam en adres van die persoon aan wie die steenkooluitvoersertifikaat gestuur moet word;
- (d) verlangde datum van uitreiking van die steenkooluitvoersertifikaat;
- (e) indien beskikbaar, opgawes van onlangse analyses van die steenkool met vermelding van—
 - (i) kort analise;
 - (ii) bruto kalorie waarde;
 - (iii) swawelpersentasie; en
 - (iv) assmelpunt;
- (f) groottegradering van die steenkoolproduk;
- (g) wyse waarop die steenkool voorberei is;
- (h) plek waar die steenkool bemonster kan word en roete waarlangs die steenkool deur die Republiek vervoer sal word;
- (i) besonderhede omtrent enige geval van selfontbranding van die steenkool; en

(j) in the case of an application for a coal export certificate contemplated in section 3 (3) (a) of the Act—

- (i) the approximate tonnage of the consignment; and
- (ii) the proposed date of despatch of the coal from the colliery.

(2) A coal export certificate contemplated in section 3 (3) (a) of the Act shall be in the form specified in Annexure 1 and shall be valid for a period of 90 days from the date of issue thereof.

(3) A coal export certificate contemplated in section 3 (3) (b) of the Act shall be in the form specified in Annexure 2 and shall be valid for a period of one year from the date of issue thereof.

FEES PAYABLE IN RESPECT OF THE ISSUE OF COAL EXPORT CERTIFICATES

3. The fees payable by a colliery in respect of the issue of a coal export certificate shall—

- (a) in the case of a coal export certificate contemplated in section 3 (3) (a) of the Act, be R50;
- (b) in the case of a coal export certificate contemplated in section 3 (3) (b) of the Act, be R250 plus a further R250 should it be deemed necessary by the council that the coal be tested for liability to spontaneous combustion; and
- (c) in a case where a coal export certificate has previously been issued in terms of section 3 (3) (b) of the Act and the council is of the opinion that the coal justifies the issue of a new certificate without any additional tests to be carried out, R50.

APPEAL TO THE MINISTER AGAINST REFUSAL OR WITHDRAWAL OF COAL EXPORT CERTIFICATES

4. (1) An appeal to the Minister in terms of section 5 of the Act against a refusal by the council under section 3 to issue a coal export certificate or against the withdrawal by the council under section 4 of any such certificate shall be noted by the colliery concerned by way of an affidavit in the form specified in Annexure 3 lodged with the Director-General: Mineral and Energy Affairs, Private Bag X59, Pretoria, 0001, within 10 days of being informed of the council's decision in connection with such refusal or withdrawal.

(2) A copy of the affidavit lodged by the appellant colliery in terms of subregulation (1) shall, within seven days of receipt thereof be forwarded by the said Director-General to the council for its reply thereto.

(3) The council shall within seven days of receipt of such affidavit, reply thereto, whereafter the Director-General shall submit the appellant's affidavit and the council's reply to the Minister.

FORM AND CONTENTS OF ANNUAL STATEMENT REGARDING PRODUCTION, SALE AND USE OF COAL

5. The annual statement to be submitted by a colliery in terms of section 7 of the Act shall be in the form specified in Annexure 4.

ANNEXURE 1

CSIR

REF. No. CSIR

COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL
RESEARCH, PRETORIA

CERTIFICATE FOR A CONSIGNMENT OF COAL FOR EXPORT OR BUNKERING

Issued in terms of section 3 (3) (a) of the Coal Act, 1983 (Act 32 of 1983)

Issued to

(j) in die geval van 'n aansoek om 'n steenkooluitvoersertifikaat bedoel in artikel 3 (3) (a) van die Wet—

- (i) benaderde tonnemaat van die besending; en
- (ii) beoogde datum van versending van die besending vanaf die steenkoolmyn.

(2) 'n Steenkooluitvoersertifikaat in artikel 3 (3) (a) van die Wet bedoel, moet in die vorm in Aanhangsel 1 uiteengesit wees en is geldig vir 'n tydperk van 90 dae vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(3) 'n Steenkooluitvoersertifikaat in artikel 3 (3) (b) van die Wet bedoel, moet in die vorm in Aanhangsel 2 uiteengesit wees en is geldig vir 'n tydperk van een jaar vanaf die datum van uitreiking daarvan.

GELDE BETAALBAAR TEN OPSIGTE VAN DIE UITREIKING VAN STEENKOOLOUITVOERSERTIFIKATE

3. Die gelde deur 'n steenkoolmyn betaalbaar ten opsigte van die uitreiking van 'n steenkooluitvoersertifikaat bedra—

- (a) in die geval van 'n steenkooluitvoersertifikaat in artikel 3 (3) (a) van die Wet bedoel, R50;
- (b) in die geval van 'n steenkooluitvoersertifikaat in artikel 3 (3) (b) van die Wet bedoel, R250 plus 'n verdere R250 indien die raad dit nodig ag dat die steenkool vir vatbaarheid vir selfontbranding getoets word; en
- (c) in 'n geval waar 'n steenkooluitvoersertifikaat reeds vantevore uitgereik is ingevolge artikel 3 (3) (b) van die Wet en die raad van mening is dat die steenkool die uitreiking van 'n nuwe sertifikaat sonder bykomende toetsing regverdig, R50.

APPEL NA DIE MINISTER TEEN DIE WEIERING OF INTREKKING VAN STEENKOOLOUITVOERSERTIFIKATE

4. (1) 'n Appèl na die Minister ingevolge artikel 5 van die Wet teen die weiering van die raad kragtens artikel 3 om 'n steenkooluitvoersertifikaat uit te reik of teen die intrekking deur die raad kragtens artikel 4 van so 'n sertifikaat, word deur die betrokke steenkoolmyn aangeteken by wyse van 'n beëdigde verklaring in die vorm in Aanhangsel 3 uiteengesit, wat hy by die Direkteur-generaal: Minerale- en Energiesake, Privaatsak X59, Pretoria, 0001, moet indien binne 10 dae nadat hy van die raad se besluit in verband met sodanige weiering of intrekking in kennis gestel is.

(2) 'n Afskrif van die beëdigde verklaring deur die appellant ingevolge subregulasie (1) ingedien, moet binne sewe dae na die ontvangs daarvan deur genoemde Direkteur-generaal aan die raad gestuur word vir sy antwoord daarop.

(3) Die raad moet binne sewe dae na ontvangs van die beëdigde verklaring daarop antwoord, waarna die Direkteur-generaal die appellant se beëdigde verklaring en die raad se antwoord aan die Minister moet voorlê.

VORM EN INHOUD VAN JAARLIKSE OPGAWES AANGAANDE PRODUKSIE, VERKOPE EN GEBRUIK VAN STEENKOOLO

5. Die jaarlikse opgawe wat ingevolge artikel 7 van die Wet deur 'n steenkoolmyn ingedien moet word, moet in die vorm in Aanhangsel 4 uiteengesit, wees.

AANHANGSEL 1

WNNR

VERW. No. WNNR

WETENSKAPLIKE EN NYWERHEIDNAVORSINGSRAAD
PRETORIA

SERTIFIKAAT VIR 'N BESENDING STEENKOOLO VIR UITVOER OF BUNKER

Uitgereik ingevolge artikel 3 (3) (a) van die Wet op Steenkool, 1983 (Wet 32 van 1983)

Uitgereik aan

This is to certify that a consignment of
 of the nominal size
 loaded into trucks for shipment from your company's
 Colliery, between 19.....
 and 19....., and consisting of approximately
 metric tons, has been sampled by and
 on analysis, has been found to have the following analytical values:

	Air-dry	Dry
Moisture.....	%	%
Ash.....	%	%
Volatile matter.....	%	%
Fixed carbon.....	%	%
Sulphur.....	%	%
Calorific value (gross).....	MJ/kg	MJ/kg
Ash fusion point.....	°C	

On behalf of the council

Date of issue

Note.—This certificate is valid for a period of ninety (90) days from the date of issue.

ANNEXURE 2

CSIR

REF. No. CSIR

COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL
RESEARCH, PRETORIA

CERTIFICATE FOR A COLLIERY'S COAL FOR EXPORT OR BUNKERING

Issued in terms of section 3 (3) (b) of the Coal Act, 1983 (Act 32 of 1983)

Issued to

This is to certify that your company's
 as produced from the
 Colliery and having the nominal size of has been
 sampled and analysed by the council and the following analytical data
 represent the average values* obtained from the analysis
 of samples taken between 19..... and 19.....:

	Air-dry	Dry
Moisture.....	%	%
Ash.....	%	%
Volatile matter.....	%	%
Fixed carbon.....	%	%
Sulphur.....	%	%
Calorific value (gross)**.....	MJ/kg	MJ/kg
Ash fusion point.....	°C	

This certificate is valid until 19.....

On behalf of the council

Date of issue

* The analytical results represent the quality of the coal produced prior to the issue of this certificate.

** This certificate does not provide a guarantee that any particular consignment of coal from this colliery will necessarily conform to this standard.

ANNEXURE 3

NOTICE OF APPEAL IN TERMS OF SECTION 5 (1) OF THE COAL ACT, 1983

AFFIDAVIT

I, the undersigned
 in my capacity as
 of
 do hereby make oath and say:

1. That application was made to the Council for Scientific and Industrial Research (CSIR) in terms of section 3 (1) (a) of the Coal Act, 1983 (hereinafter referred to as the Act), on
 for a coal export certificate in terms of section 3 (3) (a)/3 (3) (b)*.

Hiermee word gesertifiseer dat 'n besending
 van die nominale grootte
 gelaai op spoorwegtrokke vir verskeping vanaf u maatskappy se
 steenkoolmyn, tussen 19..... en 19....., bestaande uit
 ongeveer metrieke ton, deur bemonster
 is en daar by ontleding die volgende analitiese waardes bepaal is:

	Lugdroog	Droog
Vog	%	%
As	%	%
Vlugstof	%	%
Vaste koolstof	%	%
Swawel	%	%
Kalorie waarde (bruto).....	MJ/kg	MJ/kg
Assmelpunt	°C	

Namens die raad

Datum van uitreiking

Nota.—Hierdie sertifikaat is geldig vir 'n tydperk van neëntig (90) dae vanaf die datum van uitreiking.

AANHANGSEL 2

WNNR

VERW. No. WNNR

WETENSKAPLIKE EN NYWERHEIDNAVORSINGSRAAD
PRETORIA

SERTIFIKAAT TEN OPSIGTE VAN 'N STEENKOOLOO- MYN SE STEENKOOLOO VIR UITVOER OF BUNKER

Uitgereik ingevolge artikel 3 (3) (b) van die Wet op Steenkool, 1983 (Wet 32 van 1983)

Uitgereik aan

Hiermee word gesertifiseer dat u maatskappy se
 , ontgin by die
 steenkoolmyn en van die nominale grootte van
 deur die raad bemonster en geanaliseer is en dat die volgende analitiese
 data die gemiddelde waardes* van die 19.....
 monsters verteenwoordig wat tussen 19.....
 en 19..... geneem is:

	Lugdroog	Droog
Vog	%	%
As	%	%
Vlugstof	%	%
Vaste koolstof	%	%
Swawel	%	%
Kalorie waarde (bruto)**.....	MJ/kg	MJ/kg
Assmelpunt	°C	

Hierdie sertifikaat is geldig tot 19.....

Namens die raad

Datum van uitreiking

* Die analitiese waardes verteenwoordig die gehalte van die steenkool wat voor die uitreiking van hierdie sertifikaat geproduseer is.

** Hierdie sertifikaat verskaf nie 'n waarborg dat enige spesifieke besending steenkool vanaf hierdie steenkoolmyn noodwendig aan hierdie standaard voldoen nie.

AANHANGSEL 3

KENNISGEWING VAN APPËL INGEVOLGE ARTIKEL 5 (1) VAN DIE WET OP STEENKOOLOO, 1983

BEËDIGDE VERKLARING

Ek, die ondergetekende
 in my hoedanigheid van
 van
 verklaar hiermee onder eed:

1. Dat aansoek op
 19..... ingevolge artikel 3 (1) (a) van die Wet op Steenkool, 1983 (hierna genoem die Wet), gedoen is by die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad (WNNR) om 'n steenkooluitvoersertifikaat ingevolge artikel 3 (3) (a)/3 (3) (b)*.

2. That the said application was refused by the CSIR on.....
 3. That in terms of section 5 (1) of the Act I hereby lodge an appeal against the refusal by the CSIR of the certificate applied for on the following grounds:

(Here set out the grounds of appeal which you feel should merit the issue of a certificate.)

4. That the above is to the best of my knowledge and belief true and correct.

Appellant

THUS SWORN and SIGNED before me at
 on this..... day of 19.....
 the deponent having declared that he fully understands the contents hereof and attested to the truth thereof.

Commissioner of Oaths

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE 3 (a)

NOTICE OF APPEAL IN TERMS OF SECTION 5 (1) OF THE COAL ACT, 1983

AFFIDAVIT

I, the undersigned
 in my capacity as
 of
 do hereby make oath and say:

1. That a coal export certificate was issued by the Council for Scientific and Industrial Research (CSIR) in terms of section 3 (3) (a)/3 (3) (b)* of the Coal Act, 1983 (hereinafter referred to as the Act), on.....
 for a period ending

2. That the said certificate was withdrawn by the CSIR on.....

3. That in terms of section 5 (1) of the Act I hereby lodge an appeal against the withdrawal by the CSIR of the certificate on the following grounds:

(Here set out the grounds of appeal which you feel should merit the upholding of the appeal.)

4. That the above is to the best of my knowledge and belief true and correct.

Appellant

THUS SWORN and SIGNED before me at
 on this..... day of 19.....
 the deponent having declared that he fully understands the contents hereof and attested to the truth thereof.

Commissioner of Oaths

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE 4

RETURN OF *COAL PRODUCTION, SALES AND USE FOR INDUSTRIAL PURPOSES FOR THE CALENDAR YEAR..... IN TERMS OF THE COAL ACT, 1983 (ACT 32 OF 1983)

A 1. Saleable production of coal (including coal reclaimed from dumps).....

2. Sales (excluding sales of coal purchased from other mines):

2.1 Local direct sales.....
 Sales to agents/merchants.....
 Sales to other coal mines.....
 Exports of coal

2.2 Coal used for industrial purposes (other than coal used for the production of coal at the colliery).....

TOTAL.....

* All types of coal

2. Dat die gemelde aansoek op deur die WNNR geweier is.

3. Dat ek hiermee ingevolge artikel 5 (1) van die Wet appèl aanteken teen die weiering van die sertifikaat deur die WNNR om die volgende redes:

(Verskaf redes vir appèl wat na u mening die uitreiking van 'n sertifikaat sal regverdig.)

4. Dat bostaande na my beste wete en oortuiging waar en korrek is.

Appellant

ALDUS voor my BEËDIG en-GETEKEN te
 op hierdie.....dag van 19.....
 Die verklaarder erken dat hy vertrouwd is met die inhoud van die verklaring en dit begryp.

Kommissaris van Ede

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL 3 (a)

KENNISGEWING VAN APPÈL INGEVOLGE ARTIKEL 5 (1) VAN DIE WET OP STEENKOOL, 1983

BEËDIGDE VERKLARING

Ek, die ondergetekende
 in my hoedanigheid van
 van
 verklaar hiermee onder eed:

1. Dat 'n steenkooluitvoersertifikaat deur die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad (WNNR) ingevolge artikel 3 (3) (a)/3 (3) (b)* van die Wet op Steenkool, 1983 (hierna genoem die Wet), op uitgereik is, vir 'n tydperk eindigende

2. Dat voormelde sertifikaat op deur die WNNR ingetrek is.

3. Dat ek hiermee ingevolge artikel 5 (1) van die Wet appèl aanteken teen die intrekking van die sertifikaat deur die WNNR om die volgende redes:

(Verskaf redes vir appèl wat na u mening die handhawing van die appèl sal regverdig.)

4. Dat bostaande na my beste wete en oortuiging waar en korrek is.

Appellant

ALDUS voor my BEËDIG en-GETEKEN te
 op hierdie.....dag van 19.....
 Die verklaarder erken dat hy vertrouwd is met die inhoud van die verklaring en dit begryp.

Kommissaris van Ede

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL 4

OPGAWE VAN *STEENKOOLPRODUKSIE, -VERKOPE EN -GEBRUIK VIR NYWERHEIDSDOELEINDES VIR DIE KALENDER- JAAR INGEVOLGE DIE WET OP STEENKOOL, 1983 (WET 32 VAN 1983)

A 1. Verkoopbare produksie van steenkool (insluitende steenkool uit mynhope herwin)

2. Verkope (uitgesluit verkope van steenkool van ander myne aangekoop):

2.1 Plaaslike direkte verkope
 Verkope aan agente/handelaars
 Verkope aan ander steenkoolmyne
 Uitvoere van steenkool

2.2 Steenkoolgebruik vir nywerheids-
doeleindes (ander steenkool as dié
wat vir die produksie van steenkool
by die myn gebruik word).....

TOTAAL.....

* Alle tipes steenkool

- B 1. Name of colliery.....
 2. Name of controlling group.....
 3. Postal address and code

Tel.....

4. Person to whom enquiries may be addressed.....
 Capacity..... Tel.....

5. I hereby certify that the particulars given in this return are correct.

Manager

Date.....

Place.....

- B 1. Naam van myn.....
 2. Naam van beheerende groep.....
 3. Posadres en kode

Tel.....

4. Persoon aan wie navrae gerig kan word.....
 Hoedanigheid..... Tel.....

5. Ek verklaar hierby dat die besonderhede wat in hierdie opgawe verstrek is, korrek is.

Bestuurder

Datum.....

Plek.....

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!



Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1984 to 30 September 1985, English is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1984 tot 30 September 1985 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

Use it.

Don't abuse



it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef



daarvan.

water is kosbaar

CONTENTS			INHOUD		
No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENTSKENNISGEWING		
Mineral and Energy Affairs, Department of Government Notice			Mineraal- en Energiesake, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 1998 Coal Act (32/1983): Regulations.....	1	9925	R. 1998 Wet op Steenkool (32/1983): Regulasies	1	9925